



## 中华人民共和国总领事馆

[2021]胡领字第 LS-1057 号

越南社会主义共和国同奈省卫生厅：

中华人民共和国驻胡志明市总领事馆向越南社会主义共和国同奈省卫生厅致意。

根据中国驻越南使馆与越南卫生部协商精神，同奈省卫生厅将于近期为在本省的中国公民接种中国疫苗。为做好此项工作，现就有关事项通报如下：

1、经我馆与胡志明医药大学震兴医院初步沟通，该医院愿意担负为在同奈省中国公民接种疫苗工作。建议贵方积极支持，并安排于7月26日至31日间开展接种工作。

2、据统计，参加接种的中国公民约1847人，具体名单经ZALO提供贵方。

3、我馆将指定志愿者、翻译赴接种现场协助人员身份核实、翻译等工作。

4、因近日仍有中国公民继续向我馆登记，实际接种人数、名单以志愿者现场核准为准。

在开展工作过程中，未尽事宜请与我馆或志愿者联系。

总领事馆联系人及手机：黄希平/0938882098、黄韵  
/0826618325；志愿者联系人及手机号码：李准龙  
/0792058277、胡氏垂庄/096 1090068。

感谢贵方的大力支持和帮助。

顺致最崇高的敬意。

2021年7月19日于胡志明市



## BẢN DỊCH KHÔNG CHÍNH THỨC

Công hàm số LS –1057 -2021

Tổng Lãnh sự quán nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa tại Thành phố Hồ Chí Minh kính chào Sở Y tế tỉnh Đồng Nai nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam và xin đề nghị dành sự giúp đỡ như sau:

Theo tinh thần hiệp thương giữa Đại sứ quán Trung Quốc tại Việt Nam và Bộ Y tế Việt Nam, Sở Y tế tỉnh Đồng Nai sẽ hỗ trợ tổ chức tiêm chủng vắc xin Trung Quốc cho công dân Trung Quốc ở tỉnh Đồng Nai trong thời gian gần đây. Để cho công tác tiến hành thuận lợi, các vấn đề liên quan xin được thông báo như sau:

1. Qua trao đổi sơ bộ giữa Tổng Lãnh sự quán và Bệnh viện Đại Học Y Dược Shing Mark, bệnh viện đồng ý làm điểm tiêm chủng cho công dân Trung Quốc ở tỉnh Đồng Nai. Tổng Lãnh sự quán xin đề nghị quý cơ quan tích cực ủng hộ và sẽ sắp xếp triển khai công tác tiêm chủng vào ngày 26/07 đến 31/07.

2. Theo thống kê, tổng số công dân Trung Quốc tham gia tiêm chủng khoảng 1847 người. Danh sách cụ thể sẽ gửi qua ZALO cho quý cơ quan.

3. Tổng Lãnh sự quán sẽ cử tình nguyện viên và dịch viên đến địa điểm tiêm chủng để hỗ trợ công việc xem xét, xác nhận thông tin và phiên dịch vv.

4. Vì gần đây vẫn có những công dân Trung Quốc tiếp tục đăng ký tại Tổng Lãnh sự quán, nên số lượng người tiêm chủng thực tế và danh sách tên họ sẽ tùy thuộc vào sự xem xét và chấp thuận tại chỗ của các tình nguyện viên.

Trong quá trình làm việc, vui lòng liên hệ với Tổng Lãnh sự quán hoặc các tình nguyện viên về những vấn đề chưa được đề cập. Người liên hệ của Tổng lãnh sự quán và điện thoại di động: HUANG XI PING / 0938882098, HUANG DI / 0826618325; Người liên hệ tình nguyện viên và số điện thoại di động: LI HUAI LONG /0792058277, HỒ THỊ THUYỀN TRANG /0961090068. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ và giúp đỡ tận tình của quý cơ quan.

Nhân dịp này, Tổng Lãnh sự quán Trung Quốc tại Thành phố Hồ Chí Minh một lần nữa xin gửi tới Sở Y tế tỉnh Đồng Nai lời chào trân trọng.



*Thành Phố Hồ Chí Minh, ngày 19 tháng 07 năm 2021*

Kính gửi: SỞ Y TẾ TỈNH ĐỒNG NAI

